

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 245



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 54

24 sierpnia 2011

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2011/C 245/01

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6298 – Schneider Electric/Telvent) ⁽¹⁾ 1

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2011/C 245/02

Zawiadomienie do wiadomości osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2011/273/WPZiB wykonywanej decyzją wykonawczą Rady 2011/515/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 442/2011 wykonywanym rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 843/2011 w sprawie środków ograniczających wobec Syrii 2

PL
Cena:
3 EUR

 (1) Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

Komisja Europejska

2011/C 245/03	Kursy walutowe euro	3
---------------	---------------------------	---

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2011/C 245/04	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	4
2011/C 245/05	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	5
2011/C 245/06	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	6
2011/C 245/07	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	7

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

Komisja Europejska

2011/C 245/08	Zaproszenia do składania wniosków – Program ESPON 2013	8
---------------	--	---

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja Europejska

2011/C 245/09	Pomoc państwa – Zjednoczone Królestwo – Pomoc państwa SA.18859 – 11/C (ex NN 65/10) – Zwolnienie z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej (ex N 2/04) – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE ⁽¹⁾	10
2011/C 245/10	Pomoc państwa – Niemcy (Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej) – Pomoc państwa MC 15/09 – LBBW Deka divestment ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6298 – Schneider Electric/Telvent)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2011/C 245/01)

W dniu 9 sierpnia 2011 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32011M6298. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Zawiadomienie do wiadomości osób i podmiotów, do których mają zastosowanie środki ograniczające przewidziane w decyzji Rady 2011/273/WPZiB wykonywanej decyzją wykonawczą Rady 2011/515/WPZiB oraz w rozporządzeniu Rady (UE) nr 442/2011 wykonywanym rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 843/2011 w sprawie środków ograniczających wobec Syrii

(2011/C 245/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Poniższe informacje skierowane są do osób i podmiotów wymienionych w załączniku do decyzji Rady 2011/273/WPZiB ⁽¹⁾, wykonywanej decyzją wykonawczą Rady 2011/515/WPZiB, oraz w załączniku II do rozporządzenia Rady (UE) nr 442/2011 wykonywanego rozporządzeniem wykonawczym Rady (UE) nr 843/2011 ⁽²⁾ w sprawie środków ograniczających wobec Syrii.

Rada Unii Europejskiej zdecydowała, że osoby i podmioty wyszczególnione w wyżej wymienionych załącznikach powinny znaleźć się w wykazie osób i podmiotów objętych środkami ograniczającymi przewidzianymi w decyzji 2011/273/WPZiB i w rozporządzeniu (UE) nr 442/2011 w sprawie środków ograniczających wobec Syrii. Podstawy umieszczenia tych osób i podmiotów w wykazie podano w odnośnych wpisach w tych załącznikach.

Zwraca się uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na możliwość złożenia wniosku do właściwych organów w odpowiednim państwie członkowskim lub w odpowiednich państwach członkowskich, wskazanych na stronach internetowych wymienionych w załączniku III do rozporządzenia (UE) nr 442/2011, po to by otrzymać zezwolenie na użycie zamrożonych środków finansowych w celu zaspokojenia podstawowych potrzeb lub dokonania określonych płatności (por. art. 6 rozporządzenia).

Zainteresowane osoby i podmioty mogą także złożyć do Rady wniosek, wraz z dokumentami uzupełniającymi, o ponowne rozpatrzenie decyzji o wpisaniu ich do wyżej wspomnianego wykazu; w tej sprawie należy pisać na następujący adres:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Zwraca się także uwagę zainteresowanych osób i podmiotów na fakt, że mają one możliwość zaskarżenia decyzji Rady do Sądu Unii Europejskiej zgodnie z warunkami określonymi w art. 275 akapit drugi oraz w art. 263 akapity czwarty i szósty Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 218 z 24.8.2011.

⁽²⁾ Dz.U. L 218 z 24.8.2011, s. 1.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

23 sierpnia 2011 r.

(2011/C 245/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4462	AUD	Dolar australijski	1,3771
JPY	Jen	110,72	CAD	Dolar kanadyjski	1,4260
DKK	Korona duńska	7,4498	HKD	Dolar Hongkongu	11,2766
GBP	Funt szterling	0,87600	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7360
SEK	Korona szwedzka	9,1046	SGD	Dolar singapurski	1,7414
CHF	Frank szwajcarski	1,1410	KRW	Won	1 558,38
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	10,3816
NOK	Korona norweska	7,8080	CNY	Yuan renminbi	9,2513
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,4740
CZK	Korona czeska	24,417	IDR	Rupia indonezyjska	12 355,53
HUF	Forint węgierski	271,78	MYR	Ringgit malezyjski	4,2894
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	61,206
LVL	Łat łotewski	0,7095	RUB	Rubel rosyjski	41,8255
PLN	Złoty polski	4,1499	THB	Bat tajlandzki	43,140
RON	Lej rumuński	4,2574	BRL	Real	2,3111
TRY	Lir turecki	2,5783	MXN	Peso meksykańskie	17,7768
			INR	Rupia indyjska	65,9830

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 245/04)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	18.7.2011
Czas trwania	18.7.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Niderlandy
Stado lub grupa stad	HKE/571214
Gatunek	Morszczuk (<i>Merluccius merluccius</i>)
Obszar	VI oraz VII; wody UE i wody międzynarodowe obszaru Vb; wody międzynarodowe obszarów XII oraz XIV
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_pl.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 245/05)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	18.7.2011
Czas trwania	18.7.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Niderlandy
Stado lub grupa stad	HKE/2AC4-C
Gatunek	Morszczuk (<i>Merluccius merluccius</i>)
Obszar	Wody UE obszarów IIa oraz IV
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_pl.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 245/06)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	9.7.2011
Czas trwania	9.7.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Francja
Stado lub grupa stad	COD/5BE6A
Gatunek	Dorsz (<i>Gadus morhua</i>)
Obszar	Vla; wody UE i wody międzynarodowe obszaru Vb na wschód od 12°00' W
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	792761

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_pl.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2011/C 245/07)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	2.8.2011
Czas trwania	2.8.2011–31.12.2011
Państwo członkowskie	Portugalia
Stado lub grupa stad	WHB/8C3411
Gatunek	Błękitek (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Obszar	VIIIc, IX i X; wody UE obszaru CECAF 34.1.1
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	—

Link do strony internetowej, na której opublikowano decyzję państwa członkowskiego:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_pl.htm

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

Zaproszenia do składania wniosków – Program ESPON 2013

(2011/C 245/08)

ESPON to Europejska Sieć Obserwacyjna Rozwoju Terytorialnego i Spójności Terytorialnej wspierająca rozwijanie działań w zakresie polityki spójności UE. Sieć ESPON jest współfinansowana ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu 3: „Europejska współpraca terytorialna” oraz przez 31 państw (27 państw członkowskich UE oraz Islandię, Liechtenstein, Norwegię i Szwajcarię).

W ramach programu ESPON 2013 ogłasza się zaproszenia do składania wniosków. Potencjalni beneficjenci to organy publiczne i prywatne z 31 państw (27 państw członkowskich UE oraz Islandia, Liechtenstein, Norwegia i Szwajcaria). Do składania wniosków zachęca się badaczy i instytucje badawcze, uniwersytety, naukowców, ekspertów i zespoły naukowe. Zaproszenie do składania wniosków dotyczących działalności transnarodowych sieci tworzenia kontaktów adresowane jest do instytucji mających status punktów kontaktowych ESPON.

1. Zaproszenie do składania wniosków w zakresie projektów badawczych w dziedzinie nauk stosowanych:
 - Europejskie regiony sąsiadujące (budżet 750 000 EUR)
 - Małe i średnie miasta w ich funkcjonalnym kontekście terytorialnym (budżet 650 000 EUR)
 - Wymiar terytorialny ubóstwa i wykluczenia społecznego w Europie (budżet 750 000 EUR)
 - Kryzys gospodarczy: odporność regionów (budżet 759 153 EUR)
2. Zaproszenie do składania wniosków w zakresie badań ukierunkowanych w wyniku zaproszenia do wyrażania zainteresowania przez zainteresowane strony:
 - Ośrodki wzrostu w Europie południowo-wschodniej (budżet 360 000 EUR)
 - Kluczowe wskaźniki w zakresie spójności terytorialnej i planowania przestrzennego (budżet 360 000 EUR)
 - Atrakcyjne do życia krajobrazy na rzecz zrównoważonego rozwoju terytorialnego (budżet 379 796,09 EUR)
 - Polityka w zakresie krajobrazu „Parku Trzech Państw” (Parc des Trois Pays) (budżet 360 000 EUR)
 - Morze Północne – rozpowszechnianie wyników transnarodowych (budżet 340 000 EUR)

Wskazane powyżej tematy badań ukierunkowanych zostaną włączone do zaproszenia do składania wniosków pod warunkiem podpisania porozumienia z zainteresowanymi stronami, które zgłosiły pomysły projektów. Tematy te zostaną zatem zatwierdzone w dniu ogłoszenia zaproszenia do składania wniosków, tj. 24 sierpnia 2011 r. Tematy, które ostatecznie zostaną włączone do zaproszenia zostaną opublikowane na stronie internetowej ESPON: <http://www.espon.eu>

3. Zaproszenie do składania wniosków w ramach platformy naukowej ESPON:

- Monitorowanie terytorialne i sprawozdawczość UE (budżet 598 000 EUR)
- Atlas ESPON europejskich struktur terytorialnych i dynamiki (budżet 150 000 EUR)
- Odkrywanie potencjału i wyzwań terytorialnych (budżet 350 000 EUR)
- Dokumentacja terytorialna programów EFRR (budżet 500 000 EUR)
- Sieciowe narzędzie ESPON do tworzenia map (budżet 150 000 EUR)
- Monitorowanie terytorialne europejskich makroregionów – test dla regionu Morza Bałtyckiego (budżet 360 000 EUR)

4. Zaproszenie do składania wniosków w zakresie działań dotyczących transnarodowych sieci tworzenia kontaktów prowadzonych przez sieć punktów kontaktowych ESPON:

- Działania na poziomie transnarodowym zmierzające do wykorzystania wyników przeprowadzane przez punkty kontaktowe sieci ESPON (budżet 600 227 EUR)

Termin składania wniosków upływa dnia 20 października 2011 r.

W dniu 13 września 2011 r. w Brukseli odbędzie się dzień informacyjny oraz spotkanie dla partnerów programu adresowane do potencjalnych beneficjentów.

Cała dokumentacja związana z zaproszeniami, włącznie z procedurą składania wniosków, zasadami kwalifikowalności, kryteriami oceny i formularzem zgłoszeniowym, jest dostępna na stronie ESPON: <http://www.espon.eu>

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

POMOC PAŃSTWA – ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Pomoc państwa SA.18859 – 11/C (ex NN 65/10)

Zwolnienie z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej (ex N 2/04)

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 108 ust. 2 TFUE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 245/09)

Pismem z dnia 13 lipca 2011 r., zamieszczonym w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Zjednoczone Królestwo o swojej decyzji o wszczęciu postępowania określonego w art. 108 ust. 2 TFUE, dotyczącego wyżej wymienionego środka pomocy. Komisja wezwała także Zjednoczone Królestwo na podstawie art. 11 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 659/1999 do zgłoszenia uwag na temat zamiaru wszczęcia przez Komisję formalnego postępowania wyjaśniającego.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat środka pomocy, w odniesieniu do którego Komisja wszczęła postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22951242

Otrzymane uwagi zostaną przekazane Zjednoczonemu Królestwu. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

STRESZCZENIE

PROCEDURA

Pismem z dnia 5 stycznia 2004 r., zarejestrowanym w dniu 9 stycznia 2004 r., Zjednoczone Królestwo zgłosiło środek polegający na zwolnieniu z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej. Środek został zgłoszony jako modyfikacja pierwotnego zwolnienia z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej (stopniowe wprowadzenie środka), zatwierdzonego przez Komisję decyzją N 863/01. W dniu 7 maja 2004 r. Komisja przyjęła decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń w odniesieniu do powyższego środka. W dniu 30 sierpnia 2004 r. British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd oraz David K. Trotter & Sons Ltd (zwani dalej „skarżącymi”) zaskarżyli powyższą decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń wydaną przez Komisję (i zarejestrowaną jako T-359/04).

W dniu 9 września 2010 r. Sąd uchylił decyzję Komisji, o której mowa powyżej. Zgodnie z wyrokiem Sądu Komisja nie była prawnie umocowana do przyjęcia decyzji o niewnoszeniu zastrzeżeń, ponieważ nie zbadała kwestii ewentualnej dyskryminacji podatkowej pomiędzy produktami krajowymi, o których mowa w decyzji, oraz produktami wwożonymi, pochodzącymi z Irlandii. Komisja nie złożyła odwołań od powyższego wyroku.

Od dnia 1 grudnia 2010 r. władze Zjednoczonego Królestwa zawiesiły wdrażanie środka, o którym mowa, poprzez uchylenie rozporządzenia w sprawie opłaty za wydobycie kruszywa (ulga podatkowa dla Irlandii Północnej) z 2004 r.

OPIS ŚRODKA

80 % zwolnienie z opłaty za wydobycie kruszywa miało zastosowanie do kruszywa naturalnego oraz produktów przetworzonych z kruszywa wydobywanego w Irlandii Północnej i wykorzystywanych do celów handlowych na jej terytorium.

Opłata za wydobycie kruszywa stanowi podatek na ochronę środowiska nałożony na gospodarcze wykorzystywanie kruszywa i stosowany w odniesieniu do skał, piasku lub żwiru. Podatek został wprowadzony w Zjednoczonym Królestwie w celach ochrony środowiska i zaczął obowiązywać z dniem 1 kwietnia 2002 r., aby zmaksymalizować wykorzystanie kruszywa z recyklingu lub innych produktów alternatywnych względem kruszywa naturalnego oraz aby promować racjonalne wykorzystywanie kruszywa naturalnego będącego zasobem nieodnawialnym.

Aby skuteczniej osiągnąć założone cele związane z ochroną środowiska, których nie udało się osiągnąć przez wprowadzenie opłaty za wydobycie kruszywa, rząd Zjednoczonego Królestwa postanowił uzależnić zwolnienie od spełnienia warunku polegającego na tym, iż przedsiębiorstwa, które zamierzają z niego skorzystać, formalnie zawierają negocjowane z rządem porozumienia zobowiązujące je do uczestnictwa, przez okres korzystania z wyłączenia, w programie poprawy stanu środowiska naturalnego.

OCENA

Po pierwsze w świetle wyroku Sądu Komisja oceniła, czy istnieje istotne powiązanie pomiędzy samym środkiem pomocy udzielonym w drodze zwolnienia podatkowego, a dyskryminacyjnym traktowaniem wwożonych produktów w aspekcie podatkowym. Ponieważ stwierdzono powyższe powiązanie w przedmiotowej sprawie, Komisja musiała dokonać oceny, czy środek ten nie stanowił dyskryminacyjnego podatku wewnętrznego naruszającego postanowienia art. 110 TFUE (dawny art. 90 WE). Komisja przywołuje zasadniczo orzecznictwo dotyczące prawodawstwa krajowego, które przewiduje korzyści podatkowe w przypadku produktów krajowych wytwarzanych z uwzględnieniem szczególnych norm środowiskowych. Uznaje się, że takie opodatkowanie wewnętrzne narusza postanowienia art. 110 TFUE, jeśli korzyść nie obejmuje produktów wwożonych, wytwarzanych w ramach takich samych norm. Ponieważ w przypadku zwolnienia z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej tak nie było, Komisja ma wątpliwości, czy modyfikacja pierwotnego zwolnienia z opłaty za wydobycie kruszywa mająca zastosowanie do Irlandii Północnej jest zgodna z Traktatem, w szczególności z art. 110 TFUE.

Wątpliwości dotyczące zgodności z art. 110 TFUE uniemożliwiają na tym etapie uznanie przez Komisję powyższego środka za środek zgodny z rynkiem wewnętrznym. Przywołując powyższe wątpliwości co do zgodności środka z zasadami dotyczącymi pomocy państwa, Komisja oceniła środek na podstawie wytycznych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska, w szczególności na podstawie zasad dotyczących pomocy w formie zwolnień lub obniżenia podatków na ochronę środowiska. Uznając niezgodność z prawem środka przydzielonego jako modyfikacja pierwotnego zwolnienia z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej ze względu na uchylenie podstawy zgodności prawnej środka przez Sąd, Komisja dokonała oceny przedstawionego środka

na podstawie wytycznych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska z 2001 r. oraz od dnia 2 kwietnia 2008 r. (tj. od momentu ich obowiązywania) na podstawie wytycznych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska z 2008 r.

W odniesieniu do oceny na podstawie wytycznych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska z 2001 r. Komisja uznała, że spełnione zostały odpowiednie warunki, przypominając ponownie, że wątpliwości dotyczące zgodności z przepisami art. 110 TFUE uniemożliwiają uznanie przez Komisję na tym etapie powyższego środka za środek zgodny z rynkiem wewnętrznym.

W odniesieniu do wytycznych w sprawie pomocy państwa na ochronę środowiska z 2008 r. Komisja stwierdziła we wstępnym wniosku, że ma wątpliwości co do spełnienia wymogu konieczności pomocy, w szczególności w odniesieniu do kwestii, czy znaczny wzrost kosztów produkcji nie może zostać przeniesiony na konsumenta końcowego bez znacznego ograniczenia sprzedaży. W tym kontekście Komisja zauważa, że pomimo iż zgodnie z informacjami przekazanymi przez władze Zjednoczonego Królestwa zauważalny jest znaczny wzrost kosztów produkcji ze względu na wprowadzenie opłaty za wydobycie kruszywa, który to wzrost z dużym prawdopodobieństwem nie może zostać przeniesiony na konsumentów bez znacznego ograniczenia sprzedaży, Komisja nie może na tym etapie stwierdzić, czy spełniony został warunek zgodności ze względu na niewystarczająco szczegółowe informacje.

W oparciu o wstępną analizę Komisji istnieją więc wątpliwości co do zgodności środka „Zwolnienie z opłaty za wydobycie kruszywa w Irlandii Północnej (ex N 2/04)” z postanowieniami Traktatu oraz co do jego zgodności z rynkiem wewnętrznym. Zgodnie z art. 4 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 659/1999 Komisja podjęła decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego i zaprasza osoby trzecie do zgłaszania uwag.

TEKST PISMA

„The Commission wishes to inform the UK authorities that, having examined the information supplied by them on the aid referred to above, it has decided to open the formal investigation procedure under Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU).

1. PROCEDURE

1. The United Kingdom notified the measure at hand by letter of 5 January 2004, registered on 9 January 2004.
2. The measure was notified as a modification of the original relief from the aggregates levy in the Northern Ireland ⁽¹⁾ which was approved by the Commission in its Decision of 24 April 2002 in case N 863/01 ⁽²⁾.
3. On 7 May 2004, the Commission adopted a no objections decision with respect to this measure ⁽³⁾.
4. On 30 August 2004, the British Aggregates Association, Healy Bros. Ltd and David K. Trotter & Sons Ltd launched an appeal against the abovementioned Commission Decision (the action was registered under Case T-359/04).

⁽¹⁾ The phased introduction of the AGL.

⁽²⁾ OJ C 133, 5.6.2002, p.11.

⁽³⁾ OJ C 81, 2.4.2005, p. 4.

5. On 9 September 2010, the General Court annulled the abovementioned Commission Decision⁽¹⁾. According to the judgment, the Commission was not entitled to adopt lawfully the decision not to raise objections as it had not examined the question of a possible tax discrimination between the domestic products in question and imported products originating from Ireland. The Commission did not appeal this judgment.
6. On 15 December 2010 and 21 December 2011, the UK authorities submitted additional information concerning the measure at hand, including documents concerning the suspension of the implementation of the measure as from 1 December 2010 by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004 (S.I. 2004/1959).
7. The Commission requested additional information by letter of 2 February 2011. The UK authorities submitted further information by letters of 7 March 2011 and 10 June 2011.

2. DESCRIPTION

2.1. The aggregates levy

8. The aggregates levy (hereinafter the "AGL") is an environmental tax on the commercial exploitation of aggregates and is applied to rock, sand or gravel. It was introduced by the United Kingdom with effect from 1 April 2002 for environmental purposes in order to maximise the use of recycled aggregate and other alternatives to virgin aggregate and to promote the efficient extraction and use of virgin aggregate, which is a non-renewable natural resource. The environmental costs of aggregate extraction being addressed through the AGL include noise, dust, damage to biodiversity and to visual amenity.
9. The AGL is applied to virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom⁽²⁾. The rate at the time of the original notification was GBP 1,60 per tonne⁽³⁾. It does not apply to secondary and recycled aggregates and to virgin aggregates exported from the United Kingdom.

2.2. The original AGL relief in Northern Ireland

10. In its Decision of 24 April 2002 (N 863/01), the Commission considered that the phased introduction of the AGL in Northern Ireland was compatible with Section E.3.2 of the Community Guidelines on State aid for environmental protection⁽⁴⁾ ("the 2001 Environmental Aid Guidelines"). The approved aid took the form of a five-year degressive scheme of tax relief, starting in 2002 and ending in 2007. The original AGL relief in Northern Ireland covered only the commercial exploitation of aggregate used in the manufacture of processed products.

⁽¹⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, judgment of 9 September 2010, not yet reported.

⁽²⁾ The AGL is applied to imported raw aggregate, but not to aggregate contained in imported processed products.

⁽³⁾ On 2 April 2008, i.e. the day from which the 2008 Environmental Aid Guidelines were applicable, the level of AGL was GBP 1,95/tonne.

⁽⁴⁾ OJ C 37, 3.2.2001, p. 3.

2.3. The modified AGL relief in Northern Ireland

11. The present Decision concerns exclusively the modified AGL relief in Northern Ireland, which was applied to virgin aggregate extracted in Northern Ireland and commercially exploited there and processed products from aggregate extracted in Northern Ireland commercially exploited there.

2.3.1. Background

12. The UK authorities explained that, since the introduction of the scheme in 2002, the levy put firms in the Northern Ireland aggregates industry in a more difficult competitive position than initially anticipated. After the gradual introduction of the levy in Northern Ireland, there has been an increase in illegal quarrying, and an increase in undeclared imports of aggregate into Northern Ireland from the Republic of Ireland. No aggregates levy was paid in either case. Consequently, the legitimate quarries paying the levy are being undercut by illegal sources operating outside the levy and therefore losing sales to these illegal sources. The findings in a report commissioned by the UK authorities from the Symonds' Group (specialist consultants in the quarrying/construction sectors) and other evidence available to the UK Customs and Excise authorities, who were responsible for enforcing the levy, confirmed this development.

13. According to the UK authorities at the time of the original notification, the Quarry Products Association Northern Ireland indicated over 38 quarries which they considered to be operating illegally. There was also evidence, as set out in the Symonds Report, of a significant volume of unrecorded imports of aggregate from the Republic of Ireland, on which the levy was being evaded.

14. Furthermore, the UK authorities explained that, while the AGL is having an appreciable positive environmental effect in Great Britain (details below in points 32-36), it has not been working as intended in Northern Ireland, where the availability of levy-free recycled and alternative materials is very limited and localised, and the infrastructure of collecting and processing such materials is almost non-existent.

2.3.2. Modification

15. In order to provide additional time to the aggregate industry in Northern Ireland to adapt and to achieve the intended environmental effects, the original relief scheme (phased introduction of the AGL) was modified. The relief applied to all types of virgin aggregate, i.e. not only to aggregates used in the manufacturing of processed products, as it was the case for the original relief in case N 863/01, but also to virgin aggregates used directly in the raw state⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ The aggregates extracted in Northern Ireland and shipped to any destination in Great Britain were liable to the AGL at the full rate. This was also the case for aggregate extracted in Northern Ireland that was used in the manufacturing of processed products shipped to Great Britain. This ensured that aggregates and processed products from Northern Ireland did not enjoy a competitive advantage in the market of Great Britain.

16. The relief was set at 80 % of the AGL level otherwise payable, and was intended to be a transitional arrangement. It came into effect on 1 April 2004 and was supposed to continue until 31 March 2011 (i.e. nine years from the start of the AGL on 1 April 2002) ⁽¹⁾.

2.3.3. Environmental agreements

17. In order to more effectively achieve the intended environmental objectives, the UK authorities made the relief conditional upon claimants formally entering into and complying with negotiated agreements with the UK authorities, committing the claimants to a programme of environmental performance improvements over the duration of the relief.

18. The key criteria for entry into the scheme were that:

- (a) the requisite planning permission(s) and environmental regulatory permits etc. had to be in place for each eligible site; and
- (b) the site operator was required to "sign-up" to a regime of environmental audits. The first audit had to be commissioned and submitted within 12 months of the date of entry to the scheme and updated every two years thereafter.

19. Each agreement was individually tailored to the circumstances of the quarry, taking into account, for example, current standards and scope for improvement. The areas of performance covered were: air quality; archaeology and geodiversity; biodiversity; blasting; community responsibility; dust; energy efficiency; groundwater; landscape and visual intrusion; noise; oil and chemical storage and handling; restoration and aftercare; use of alternatives to primary aggregates; surface water; off-site effects of transport; and waste management.

20. The Department of Environment in Northern Ireland was responsible for monitoring these agreements, and the relief is withdrawn for those firms which have significant shortcomings.

2.3.4. Aggregates production costs, selling price and price elasticity of demand

21. As regards the aggregates production costs, the UK authorities explained that they vary significantly from quarry to quarry and that the same is valid for the prices ⁽²⁾. The average selling price ex-quarry for different classes of aggregates is summarised in Table 1 below ⁽³⁾. Profit margins are again variable, but the industry estimates that 2 % to 5 % is a typical level.

Table 1

Selling price

Type of rock	Price ex-quarry before tax (GBP/tonne)
Basalt	4,21
Sandstone	4,37
Limestone	3,72
Sand and gravel	4,80
Other	5,57
Weighted average price	4,42

22. As regards in general the difference in price levels between Northern Ireland and Great Britain, the UK authorities explain that suppliers in Northern Ireland have never been able to charge the same price as in Great Britain. The UK authorities illustrated this by the information presented in Table 2 below. The levy at the full rate would therefore represent a much higher proportion of the selling price in an already suppressed market. This inability to pass on costs to customers has been a significant historic factor in the lack of investment in environmental improvement and is explained by economic (fragmentation of the market) and geological factors.

Table 2

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
NI aggregates cost GBP/tonne	2,9	3,1	3,5	3,4	3,9	3,6	4,3	4,3
GB aggregates cost GBP/tonne	7,9	8,4	9,0	7,7	8,8	9,7	9,2	10,9

23. As regards the price elasticity of demand, the UK authorities explained, based on a survey of research literature ⁽⁴⁾, that the price elasticity of demand for aggregates ranges from 0,2 to 0,5. The UK authorities' examination of aggregates quantity and price data for Great Britain and Northern Ireland suggests that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52. The UK authorities could therefore conclude tentatively that the demand for aggregates in Northern Ireland is relatively inelastic.

⁽¹⁾ As referred to above, the implementation of the AGL relief in Northern Ireland was suspended as from 1 December 2010.

⁽⁴⁾ Ecotec (1998) Report; EEA Report (No 2/2008) effectiveness of environmental taxes and charges for managing sand, gravel and rock extraction in selected EU countries; British Geological Survey (2008): The need for indigenous aggregates production in England.

⁽²⁾ The information was submitted by the UK authorities for the purposes of an assessment of the measure on the basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines. DETI Minerals Statement 2009.

⁽³⁾ Distribution costs depend on haulage distances, with haulage costs in the range of 15 to 20 pence per tonne per mile, with aggregate being delivered within 10 to 15 miles, depending on local circumstances.

2.3.5. *Pass-on and sales reductions*

24. As regards the pass-on of increased production costs to final customers and potential sales reductions, the UK authorities referred to the abovementioned Symonds Report. According to the UK authorities, the report demonstrates that, following the introduction of the levy in 2002, the average price of aggregate in Northern Ireland had increased by much less than would have been expected if the AGL had been passed on in full, and that this was linked to a fall in legitimate sales, which was proportionally much larger than the fall recorded in Great Britain.
25. Furthermore, the UK authorities explained that the Symonds Report confirmed that the sales of aggregate, and in particular the sales of low-grade aggregate and fill, fell in the year ending 31 March 2003 compared with the levels experienced in the two pre-AGL years. The Symonds Report showed (see Table 3 below) that the production from legitimate quarries in calendar year 2002 was significantly below the established trend in aggregate sales (generally, over the last 30 years, there had been a rising trend in aggregate sales in Northern Ireland). In Great Britain aggregate production fell in 2002 by 5,7 %, compared with a slight increase the previous year (however, trend analysis showed that in Great Britain the production had generally been in a declining trend over the previous 10 years).

Table 3

A summary of Symonds' assessment of the fall in sales by legitimate quarries in Northern Ireland

Product	2000-2001 (million tonnes)	2001-2002 (million tonnes)	2002-2003 (million tonnes)	Fall, 2001-2003 (%)	Fall, 2002-2003 (%)
Sand and gravel	2,35	2,34	1,91	- 18,7	- 8,4
Crushed rock	7,86	7,88	7,27	- 7,5	- 7,7
Fill material	3,00	3,89	1,71	- 43,0	- 56,0
Total	13,21	14,11	10,89	- 17,6	- 22,8

26. The UK authorities explained in this context that the data provided by Symonds indicated that once the levy had been introduced at GBP/tonne 1,60, the average price of aggregates in Northern Ireland had risen by about 25-30 pence/tonne in 2002 compared with 2001, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne. Even allowing for the fact that aggregate used in processed products, which benefited from an 80 % relief under the original 2002 degressive credit scheme in Northern Ireland, is included in that average, that implies that quarry operators in Northern Ireland were having to absorb a substantial proportion of the levy. On the assumption that processed products used half of the aggregate production in Northern Ireland, and that their price was unaffected by the levy in 2002, that still implies according to the UK authorities that, on average, over GBP 1/tonne of the levy had to be absorbed on each tonne of aggregate sold for use in its raw state.
27. As regards specifically the manufacturers using aggregates in their processed products, the UK authorities explained in this context that, because of the original relief for aggregate used in processed products (N 863/01), the additional costs fell very largely on Northern Ireland producers of aggregate for use in its raw state. But importantly the original relief (phased introduction of the AGL) was to be withdrawn by stages. Therefore, if the original relief had not been modified in 2004, the processed products sector too would have begun to suffer from the same economic difficulties of loss of demand and inability to pass on the extra levy costs to its customers.

2.3.6. *Other information*

28. The estimated annual budget (State resources foregone) varied at the time of the original notification between GBP 15 million (2004-2005) and GBP 35 million (2010-2011).
29. As regards the number of beneficiaries, it was estimated that approximately 170 quarry operators would be eligible.
30. The granting authority of the AGL relief in Northern Ireland was Her Majesty's Revenue & Customs.

2.4. Position of third parties, appreciable positive effects

31. In the context of the assessment by the Commission of the original notification of the modified AGL relief in Northern Ireland, the British Aggregates Association (BAA), other associations of producers and individual undertakings contested in their letters that the AGL has an appreciable positive impact in terms of environmental protection. The Commission therefore asked the UK authorities to submit additional information concerning this issue.
32. The UK authorities provided in this context empirical information based on the initial assessment of the AGL's environmental impact using all available data. The submitted information suggested that in Great Britain the aggregates levy had appreciable effects.

33. As regards the aggregate production, the UK authorities explained that the amount of virgin material extracted fell significantly in 2002 compared to earlier years and by 5,7 % compared to 2001. In 2002 the production of sand and gravel decreased by 6 % compared to 2001. The production of marine sand and gravel output fell by 5,9 % in 2002 compared to 2001. There was also a gradual decline in the production of crushed rock.
34. As for the aggregate costs, it was explained by the UK authorities that the costs of aggregates subject to the levy were significantly higher than the costs of aggregates that were not subject to the levy — by about GBP 1,40 per tonne for crushed rock and just over GBP 1 per tonne for sand and gravel. It therefore appeared that the environmental costs of the supply of aggregates were passed on, to a large extent, to the consumers. This is consistent with the objective of incorporating the negative environmental externalities of the quarrying the aggregates into the cost of those aggregates.
35. With respect to the substitution by recycled and alternative materials, the UK authorities mentioned that the scope of the levy is encouraging the substitution of virgin aggregate by recycled or secondary aggregate products. In particular, the sales of slate waste and china clay waste increased, reducing both the demand for virgin aggregates and the tipping of such alternative materials. Aggregates recycling companies reported sales increases for 2002 and 2003.
36. Finally, as regards the investments in recycling, the UK authorities mentioned that the AGL had an effect in reinforcing and supporting the active considerations by the construction industry of recycled aggregates in the construction market. A new recycling plant was opened in South Yorkshire and an East Midlands road construction company also opened a new recycling facility.

3. ASSESSMENT

3.1. State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC) ⁽¹⁾

37. State aid is defined in Article 107(1) of the TFEU as any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever, which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods in so far as it affects trade between Member States.
38. The AGL relief was granted through State resources, in the form of a tax rate reduction, to companies situated in a defined part of the territory of the UK (Northern Ireland), favouring them by reducing the costs that they would normally have to bear. The recipients of the aid are involved in the extraction of aggregates or in the manufacturing of processed products, which are economic activities involving trade between Member States.
39. Accordingly, the Commission concludes that the notified measure constitutes State aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU (ex Article 87(1) EC).

⁽¹⁾ The definition of State aid laid down in Article 107(1) of the TFEU did not change from the one contained in Article 87(1) EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

3.2. Lawfulness of the aid

40. Despite the fact that the measure at hand was notified to the Commission and put into effect only after the Commission adopted a positive decision, the recipients of the aid cannot entertain any legitimate expectations as to the lawfulness of the implementation of the aid, since the Commission's decision was challenged in due time before the General Court ⁽²⁾. Following the annulment by the General Court of the Commission's no objections decision, that decision must be considered void with regard to all persons as from the date of its adoption. Since the annulment of the Commission's decision put a stop, retroactively, to the application of the presumption of lawfulness, the implementation of the aid in question must be regarded as unlawful ⁽³⁾.

3.3. Compatibility of the aid

41. It is a matter of settled case law that although Articles 107 and 108 of the TFEU leave a margin of discretion to the Commission for assessing the compatibility of an aid scheme with the requirements of the internal market, this assessment procedure must not produce a result which is contrary to the specific provisions of the TFEU. The Commission is obliged to ensure that Articles 107 and 108 of the TFEU are applied consistently with other provisions of the TFEU. This is according to the General Court all the more necessary where those other provisions also pursue the objective of undistorted competition in the internal market ⁽⁴⁾.
42. Furthermore, the General Court recalled that the power to use certain forms of tax relief, particularly when they are aimed at enabling the maintenance of forms of production or undertakings which, without those specific tax privileges, would not be profitable due to high production costs, is subject to the condition that the Member States using that power extend the benefit thereof in a non-discriminatory and non-protective manner to imported products in the same situation ⁽⁵⁾.
43. The Commission refers in this context to the fact that Article 110 of the TFEU ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ ensures the free movement of goods between the Member States in normal conditions of competition by the elimination of all forms of protection that may result from the application of internal taxation that discriminates against products from other Member States.

⁽²⁾ See Case C-199/06 *CELF* [2008] ECR I-469, paragraphs 63 and 66 to 68.

⁽³⁾ See Case C-199/06 *CELF*, cited above, paragraphs 61 and 64.

⁽⁴⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 91.

⁽⁵⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 93.

⁽⁶⁾ "No Member State shall impose, directly or indirectly, on the products of other Member States any internal taxation of any kind in excess of that imposed directly or indirectly on similar domestic products.

Furthermore, no Member State shall impose on the products of other Member States any internal taxation of such a nature as to afford indirect protection to other products."

⁽⁷⁾ The rules for national internal taxation as laid down in Article 110 of the TFEU did not change from those contained in Article 90 EC which was in force when the original notification was submitted in 2004.

44. As set out above, the aid is provided in the form of a tax rate reduction from an environmental tax, the AGL, to companies established in Northern Ireland which have entered into environmental agreements. This provides these companies with an advantage by reducing the costs that they would normally have to bear. The relief was introduced to provide additional time to the aggregate industry of Northern Ireland to adapt, as the introduction of the AGL had put firms in Northern Ireland in a more difficult competitive situation than initially anticipated.
45. Aggregate producers established in Ireland may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement and are not otherwise eligible to benefit from the AGL exemption scheme by showing, for example, that their activities comply with the environmental agreements which aggregates producers in Northern Ireland may conclude. Since aggregate products imported from Ireland are therefore taxed at the full AGL rate, and this differentiated taxation of the same product results from the AGL scheme itself, there is an intrinsic link between the aid measure, granted by way of a tax relief, and the discriminatory tax treatment of imported products.
46. Therefore, in the present case, the Commission considers that it must also assess whether the aid measure complies with the rule laid down in Article 110 of the TFEU. In these circumstances, a violation of Article 110 of the TFEU would preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market. As the General Court stated in its judgment of 9 September 2010 in relation to the present case, aid cannot be implemented or approved in the form of tax discrimination in respect of products originating from other Member States ⁽¹⁾.
- 3.3.1. *Compliance with Article 110 of the TFEU*
47. According to settled case-law, charges resulting from a general system of internal taxation applied systematically, in accordance with the same objective criteria, to categories of products irrespective of their origin or destination fall within the scope Article 110 of the TFEU. It should therefore be ascertained whether a levy such as the AGL constitutes internal taxation within the meaning of Article 110 of the TFEU. In this respect, the Commission notes that the AGL, which is of a fiscal nature, is levied on virgin aggregate extracted in the United Kingdom and to imported virgin aggregate on its first use or sale in the United Kingdom. It applies to imported aggregates in the same way as it applies to aggregates extracted in the United Kingdom. Consequently, a levy such as the AGL amounts to internal taxation, for the purposes of Article 110 of the TFEU.
48. According to settled case-law, the first paragraph of Article 110 of the TFEU is infringed where the tax levied on the imported product and that levied on the similar domestic product are calculated in a different manner on the basis of different criteria which lead, if only in certain cases, to higher taxation being imposed on the imported product. It follows that a system of taxation is compatible with Article 110 of the TFEU only if it is so arranged as to exclude any possibility of imported products being taxed more heavily than domestic products and, therefore, only if it cannot under any circumstances have a discriminatory effect.
49. Under the AGL relief applicable in Northern Ireland, a reduced rate is levied on virgin aggregates extracted there by producers having entered into environmental agreements.
50. Virgin aggregates extracted in other Member States are not eligible to benefit from the AGL relief, since aggregate producers established in other Member States may not, under the United Kingdom legislation, enter into an environmental agreement. Producers of such aggregates do not even have the possibility to show, for example, that their activities comply with the environmental agreements that aggregate producers in Northern Ireland may conclude. Accordingly, identical products imported from other Member States are taxed at the full AGL rate.
51. Such distinction cannot in the Commission's view be justified on the grounds that the UK authorities cannot conclude environmental agreements with producers of aggregates established outside the United Kingdom, because those authorities have jurisdiction in the United Kingdom only. The UK legislation might have for example given importers the opportunity to demonstrate that the aggregates imported into Northern Ireland had been produced in a way that they comply with the environmental requirements imposed on beneficiaries in Northern Ireland in the agreements.
52. Furthermore in this context, the Commission recalls the case-law concerning national legislation providing tax advantages to domestic products in case they are produced under certain environmental standards. Such internal taxation is not considered compatible with Article 110 of the TFEU if the advantage is not extended to imported products manufactured under the same standards ⁽²⁾.
53. Finally, the Commission points out that Article 110 of the TFEU targets the level of taxation imposed directly or indirectly on the products concerned ⁽³⁾, i.e. the tax burden each of the products has to bear. Thus, the focus is on the fact that the tax forms a cost element relevant to the formation of the price, and thus to the competitive position of the product vis-à-vis similar products ⁽⁴⁾. It follows that the identity of the taxpayer is not at the core of the assessment.
54. Accordingly, the Commission doubts whether the modified AGL relief applicable in Northern Ireland complies with the Treaty, in particular Article 110 of the TFEU. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market at this stage.

⁽¹⁾ Case T-359/04 *British Aggregates a. o. v Commission*, cited above, paragraph 92.

⁽²⁾ Case 21/79 *Commission v Italy* [1980] ECR p. 1, paragraphs 23 to 26; and in particular Case C-213/96 *Outokumpu* [1998] ECR I-1777, paragraphs 30 et seq.

⁽³⁾ The identity of the taxpayer as such is therefore of limited importance.

⁽⁴⁾ "Thus [Article 110] must guarantee the complete neutrality of internal taxation as regards competition between domestic products and imported products." (Case 252/86 *Bergandi* [1988] ECR p. 1343, paragraph 24).

3.3.2. *Compatibility of the measure under the Environmental Aid Guidelines*

55. Considering the environmental objective of the measure and notwithstanding the doubts expressed above (point 54), the Commission has assessed the compatibility of the measure at hand according to Article 107(3)(c) of the TFEU and in the light of the Guidelines on State Aid for Environmental Protection.

56. The Commission originally assessed the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines. In the meantime, the 2008 Environmental Aid Guidelines have been adopted. As noted in point 40 above, the result of the annulment of the Commission Decision of 7 May 2004 is that the measure as it has been applied since that date (and until its suspension on 1 December 2010) must be considered as being unlawful. The Commission has stated that it will always assess the compatibility of unlawful State aid with the internal market in accordance with the substantive criteria set out in any instrument in force at the time when the aid was granted⁽¹⁾. Nothing in the 2008 Environmental Aid Guidelines suggests that this rule should not be applied to the present case. Those Guidelines specify, in point 204, that Commission decisions on notifications taken after the publication of the Guidelines in the *Official Journal of the European Union* will be based exclusively on that text, even if the notification predates that publication. And point 205 simply restates the position set out in the notice as regards aid that has not been notified (and is therefore unlawful).

57. Considering that the aid was granted during the period covering the applicability of the 2001 Environmental Aid Guidelines as well as after the publication of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the Commission will assess the measure at hand pursuant to:

- (a) the 2001 Environmental Aid Guidelines; and
- (b) the 2008 Environmental Aid Guidelines as from 2 April 2008.

Ad (a) Compatibility of the measure under the 2001 Environmental Aid Guidelines

58. Section E.3.2 of the 2001 Environmental Aid Guidelines concerns rules applicable to all operating aid in the form of tax reductions or exemptions.

59. The AGL was introduced in April 2002. That the rate effectively applicable was not 100 % for all operators across all of the United Kingdom does not alter this fact or the principle that the new tax should apply to the entire territory. The Commission will therefore treat the AGL as an existing tax in the sense of the distinction made in the abovementioned section between new and existing taxes. Furthermore, there is no harmonisation at EU level of this type of tax.

60. Point 51(2) provides that:

“The provisions in point 51.1 may be applied to existing taxes if the following two conditions are satisfied at the same time:

(a) the tax in question must have an appreciable positive impact in terms of environmental protection;

(b) the derogations for the firms concerned must have been decided on when the tax was adopted or must have become necessary as a result of a significant change in economic conditions that placed the firms in a particularly difficult competitive situation. In the latter instance, the amount of the reduction may not exceed the increase in costs resulting from the change in economic conditions. Once there is no longer any increase in costs, the reduction must no longer apply.”.

61. Point 51(1) provides that:

“These exemptions can constitute operating aid which may be authorised on the following conditions:

1. When, for environmental reasons, a Member State introduces a new tax in a sector of activity or on products in respect of which no Community tax harmonisation has been carried out or when the tax envisaged by the Member State exceeds that laid down by Community legislation, the Commission takes the view that exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases:

- (a) these exemptions are conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms whereby the firms or associations of firms undertake to achieve environmental protection objectives during the period for which the exemptions apply or when firms conclude voluntary agreements which have the same effect. Such agreements or undertakings may relate, among other things, to a reduction in energy consumption, a reduction in emissions or any other environmental measure. The substance of the agreements must be negotiated by each Member State and will be assessed by the Commission when the aid projects are notified to it. Member States must ensure strict monitoring of the commitments entered into by the firms or associations of firms. The agreements concluded between a Member State and the firms concerned must stipulate the penalty arrangements applicable if the commitments are not met.

These provisions also apply where a Member State makes a tax reduction subject to conditions that have the same effect as the agreements or commitments referred to above;

- (b) these exemptions need not be conditional on the conclusion of agreements between the Member State concerned and the recipient firms if the following alternative conditions are satisfied:

— where the reduction concerns a Community tax, the amount effectively paid by the firms after the reduction must remain higher than the Community minimum in order to provide the firms with an incentive to improve environmental protection,

⁽¹⁾ Commission Notice on the determination of the applicable rules for the assessment of unlawful State aid, OJ C 119, 22.5.2002, p. 22.

— where the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax, the firms eligible for the reduction must nevertheless pay a significant proportion of the national tax.”.

62. With respect, first, to point 51(2), the Commission notes that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials (point 51(2)(a)).
63. Given that, at the time of the notification of the amendment in 2004, the measure had already been in operation for two years, the UK was able to provide empirical information on the effects of the AGL (described above in points 32-36). It is therefore clear that the AGL has appreciable positive environmental effects in the majority of the territory of the UK in line with the requirement of point 51(2)(a) of the 2001 Environmental Aid Guidelines. What is more, the environmental agreements concluded with aggregates companies in Northern Ireland benefiting from 80 % AGL relief clearly have positive environmental effects and do not in any way undermine the objectives pursued by the AGL. On the contrary, they aim to encourage those companies to pay at least a part of the tax and contribute to improving environmental performance, rather than becoming a part of the illegal aggregates market.
64. The Commission also notes that the fundamental decision to relieve certain firms in Northern Ireland from the AGL was already taken when the tax was introduced on 1 April 2002 (point 51(2)(b), first sentence).
65. In the light of the above, the Commission considers that the conditions of point 51(2) of the 2001 Environmental Aid Guidelines have been fulfilled.
66. In relation to point 51(1), tax exemption decisions covering a 10-year period with no degressivity may be justified in two cases. The UK authorities submitted that both grounds for justification were fulfilled. That said, despite the introduction of compulsory environmental agreements in 2004 (point 51(1)(a)), the arguments of the UK authorities submit focus on the other scenario: the reduction concerns a domestic tax imposed in the absence of a Community tax and the firms eligible for the reduction nevertheless pay a significant proportion of the national tax (point 51(1)(b), second indent).
67. In the present case, the relief does indeed concern a domestic tax imposed in the absence of a Community tax. The UK authorities proposed to maintain the tax at the level of 20 % of the full rate, which the Commission considers significant ⁽¹⁾.
68. For these reasons, the compatibility conditions laid down in the 2001 Environmental Aid Guidelines may be considered

as being fulfilled. However, it is recalled that in view of the doubts expressed in point 54 in relation to Article 110 of the TFEU, the Commission is precluded from finding the measure compatible with the internal market on the basis of the 2001 Environmental Aid Guidelines at this stage.

Ad (b) Compatibility of the measure under the 2008 Environmental Aid Guidelines

69. Considering the form of the aid (tax rate reduction) granted under the measure at hand, the compatibility assessment basis of the 2008 Environmental Aid Guidelines is Chapter 4 regarding “Aid in the form of reductions or of exemptions from environmental taxes” (points 151-159).
70. As there is no EU harmonisation for taxes such as the AGL, the measure at hand has been assessed pursuant to the rules for non-harmonised environmental taxes.

Environmental benefit

71. Pursuant to point 151 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, aid in the form of reductions or exemptions from environmental taxes will be considered compatible with the common market provided that it contributes at least indirectly to an improvement in the level of environmental protection and that the tax reductions and exemptions do not undermine the general objective pursued.
72. As regards the direct effect of the AGL, the Commission notes, as in the case of the assessment under the 2001 Environmental Aid Guidelines, that the tax is levied on activities for reasons of environmental protection. Its aim is to protect the environment by contributing to reducing the extraction of virgin aggregates and encouraging the use of alternative materials.
73. Furthermore, with respect to the presence of at least an indirect contribution of the AGL relief to an improvement in the level of environmental protection, the Commission notes that the UK authorities decided to grant the 80 % AGL relief to companies from the aggregates industry in Northern Ireland as due to several factors described above the AGL failed to deliver the planned environmental benefits in Northern Ireland. The UK authorities therefore opted for an alternative approach for Northern Ireland in the form of the conclusion of environmental agreements with the beneficiaries while the AGL continued to be fully applicable in Great Britain. It can be therefore concluded that the AGL relief in Northern Ireland contributes at least indirectly to an improvement in environmental protection and that it does not undermine the general objective pursued by the AGL.

Necessity of the aid

74. According to point 158 of the 2008 Environmental Aid Guidelines, the three following cumulative criteria should be fulfilled to ensure that the aid is necessary.

(1) Objective and transparent criteria

75. Firstly, the choice of beneficiaries must be based on objective and transparent criteria and aid should be

⁽¹⁾ See for instance Commission Decision on case N 449/01 (Germany) — Continuation of the ecological tax reform (OJ C 137, 8.6.2002, p. 34). Furthermore, this position was confirmed in the 2008 Environmental Aid Guidelines where the payment of 20 % of the tax was explicitly “codified” as a proportionality condition of the aid granted in the form of exemption or reduction from environmental taxes (point 159(b)).

- granted in the same way for all competitors in the same sector if they are in a similar factual situation, in line with point 158(a) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
76. The eligibility for relief is based on certain types of activity (extraction of aggregates and production of processed products from aggregates) and is pre-defined by legislation. The Commission finds that the beneficiaries of the relief are defined using criteria that are objective and transparent.
- (2) *Substantial increase in production costs*
77. Secondly, the tax without reduction must lead to a substantial increase in production costs, in line with point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
78. The UK authorities did not provide information on the production costs, but rather on the levels of the ex-quarry selling price for different types of aggregates. Considering that the levels of profit margin was provided, the Commission is able to make an approximate calculation and conclude that the lowest possible share of the full AGL in relation to the production costs is almost 30 %⁽¹⁾.
79. Even these approximate calculations allow the Commission to conclude that the tax without reduction leads to the substantial increase in production costs required by point 158(b) of the 2008 Environmental Aid Guidelines.
- (3) *Impossibility to pass on the substantial increase in production costs*
80. Thirdly, according to point 158(c) of the 2008 Environmental Aid Guidelines, compliance with the necessity criteria requires that the abovementioned substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions. In this respect, the Member State may provide estimations of inter alia the product price elasticity of the sector concerned in the relevant geographic market, as well as estimates of lost sales and/or reduced profits for the companies in the sector or category concerned.
81. The Commission notes in this context that the arguments of the UK authorities that the increase in production costs cannot be passed on without leading to important sales reductions are based on a comparison between the increase in price due to the introduction of the AGL (about 25 to 30 pence/tonne in 2002 compared with 2001 in Northern Ireland, whereas in Great Britain the price had risen by GBP 1-1,40/tonne). As regards the reduction in (legitimate) sales in Northern Ireland, the Commission notes that they varied in total for all types of aggregates between - 17,6 % (2001-2003) and - 22,8 % (2002-2003) and are proportionally much larger than those recorded in Great Britain. The Commission considers that these arguments can be considered as an indication of the difficulties encountered in passing on the increased production costs in Northern Ireland.
82. The Commission nevertheless points out in this context that the UK authorities did not provide sufficiently detailed data demonstrating/quantifying the impact on these arguments of the fact that the manufacturers of processed products from aggregates had never paid the full AGL as its introduction in the Northern Ireland was phased.
83. Furthermore, with respect to the demonstration of sales reductions, the UK authorities did not provide explanations concerning the development of the aggregates markets in Northern Ireland after 2002. Figure 2 of the QPA Northern Ireland Report to the OFT Market Study into the UK aggregates sector as submitted by the UK authorities shows increase in production as from 2004 to 2007.
84. In this context, the UK authorities also stated in their submission that the "costs increase affected operators' turnover and reduced their profits". Nevertheless no data supporting that statement were provided.
85. With respect to the demonstration of compliance with this compatibility condition, the UK authorities submitted only data on the overall industry level, no representative samples of individual beneficiaries based e.g. on their size were provided.
86. Finally, the Commission notes that the UK authorities' observations suggest that for most types of aggregates the price elasticity ranges from close to zero to about 0,52, i.e. seems to be relatively inelastic, what would in principle mean that the increase in production costs can be passed on to final customers. The UK authorities did not provide any further explanations/calculations concerning specifically the impact of the relative inelasticity as concluded on the arguments provided with respect to (the inability to) pass on the production costs increase to final customers.
87. Although the information provided by the UK authorities shows a very significant increase of the production costs due to the AGL, which would normally make it likely that such increase cannot be passed on without important sales reductions, in the light of the above, in particular the insufficiently detailed information, the Commission at this stage cannot conclude that this compatibility condition is met.

Proportionality of the aid

88. With respect to the proportionality of the aid, each beneficiary must according to point 159 of the 2008 Environmental Aid Guidelines fulfil one of the following criteria:
- (a) it must pay a proportion of the national tax which is broadly equivalent to the environmental performance of each individual beneficiary compared to the performance related to the best performing technique within the EEA. The beneficiaries can benefit at most from a reduction corresponding to the increase in production costs from the tax, using the best performing technique and which cannot be passed on to customers;
- (b) it must pay at least 20 % of the national tax unless a lower rate can be justified;

⁽¹⁾ The highest selling price (GBP 5,57/tonne), the lowest profit margin (2 %) and the level of the AGL as originally notified in 2004 (GBP 1,6/tonne) are assumed. If the AGL level on 1 April 2008 (GBP 1,95/tonne) is applied, the share increases to approximately 36 %. Any other combination of price and profit margin necessarily results in the AGL presenting more than 30 % of the production costs.

(c) it can enter into agreements with the Member State whereby they commit themselves to achieve environmental objectives with the same effect as what would be achieved under points 1 or 2 or if the Community minima were applied.

89. The condition of proportionality of the aid is complied with as the beneficiaries of the AGL relief in Northern Ireland still pay 20 % of the tax.

3.4. Conclusions

90. On the basis of this preliminary analysis, the Commission has doubts as to whether the measure "Relief from aggregates levy in Northern Ireland (ex N 2/04)" complies with the Treaty, in particular Article 110 thereof. These doubts preclude the Commission from finding the measure compatible with the internal market.

91. The Commission also has doubts as to whether the measure complies with the necessity condition of the 2008 Environmental Aid Guidelines, in particular that the substantial increase in production costs cannot be passed on to customers without leading to important sales reductions, as required by point 158.

92. Consequently, in accordance with Article 4(4) of Council Regulation (EC) No 659/1999⁽¹⁾ the Commission has decided to open the formal investigation procedure and invites the United Kingdom to submit its comments on that decision.

4. DECISION

93. In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the TFEU, requests the United Kingdom to submit their comments and to provide all such information which may help to assess the measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests that your authorities forward a copy of this letter to the potential recipients of the aid immediately.

94. The Commission notes that the United Kingdom has already suspended the implementation of the measure by revoking the Aggregates Levy (Northern Ireland Tax Credit) Regulations 2004. The Commission would draw your attention to Article 14 of Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.

95. The Commission warns the United Kingdom that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month from the date of such publication."

⁽¹⁾ OJ L 83, 27.3.1999, p. 1.

POMOC PAŃSTWA – NIEMCY

(Artykuły 107–109 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej)

Pomoc państwa MC 15/09 – LBBW Deka divestment

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2011/C 245/10)

Pismem z dnia 14 stycznia 2011 r. Komisja powiadomiła Niemcy o swojej decyzji *sui generis* w odniesieniu do pomocy MC 15/09.

TEKST PISMA

„I. PROCEDURA

- (1) Decyzją z dnia 15 grudnia 2009 r. Komisja zatwierdziła zastrzyk kapitałowy w wysokości 5 mld EUR oraz środek ochronny dla aktywów o obniżonej jakości w kwocie 12,7 mld EUR w odniesieniu do ustrukturyzowanego portfela obejmującego aktywa w kwocie 35 mld na rzecz Landesbank Baden-Württemberg (zwanego dalej »LBBW«) w sprawie C 17/09 (zwanego dalej »decyzją LBBW«) ⁽¹⁾. Uzyskanie zgody było uzależnione od dopełnienia kilku zobowiązań podjętych przez Niemcy. Jednym ze zobowiązań było zbycie udziału LBBW w Deka Bank Deutsche Girozentrale (zwanego dalej »Deka Bank«) przez ^(*) [...].
- (2) W dniu 13 grudnia 2010 r. Niemcy przesłały pismo z LBBW, w którym bank ten informuje, że nie można dokonać zbycia Deka Bank przed [...]. W dniu 21 grudnia 2010 r. Niemcy stwierdziły, że powiernik ⁽²⁾ i Ministerstwo Finansów Badenii-Wirtembergii potwierdzili, że LBBW podjęło wszystkie możliwe kroki, aby zakończyć proces zbycia w wyznaczonym terminie. W dniu 22 grudnia 2010 r. Niemcy zwróciły się z prośbą o przedłużenie terminu zbycia do [...]. W dniu 5 stycznia 2011 r. Niemcy przedstawiły dalsze informacje.
- (3) W dniu 22 grudnia 2010 r. Niemcy poinformowały Komisję, że ze względu na pilność sprawy zaakceptują wyjątkowo przyjęcie decyzji w języku angielskim.

II. FAKTY

- (4) Decyzja LBBW zawiera kilka zobowiązań. W motywie nr 38 pkt 5 tiret c decyzji LBBW umieszczono zobowiązanie Niemiec, zgodnie z którym LBBW ma sprzedać udział w Deka Bank do [...]. Decyzja nie zezwala w sposób wyraźny na przedłużenie terminu.
- (5) Deka Bank jest podmiotem prawa publicznego (*Rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts*), który prowadzi – za pośrednictwem spółek zależnych – działalność w zakresie prywatnych funduszy inwestycyjnych niemieckich kas oszczędności. Połowa tego podmiotu należy do stowa-

rzyszenia niemieckich kas oszczędności (DSGV), a pozostała część do Landesbanken za pośrednictwem spółki holdingowej (dalej zwanej »spółką holdingową«). Pośredni udział LBBW w Deka Bank wynosi 14,8 %. Każdy z właścicieli ma prawo pierwokupu, w razie gdyby jedna ze stron chciała sprzedać swój udział.

- (6) DSGV przedstawiło pierwotnie ofertę zbycia udziału LBBW w Deka Bank, która była ważna do [...]. Aby zbycie stało się skuteczne, wszystkie inne Landesbanken mające udział w Deka Bank, jak również sam Deka Bank i jego walne zgromadzenie, musiałyby wyrazić na to zgodę.
- (7) Niemcy poinformowały Komisję, że wszystkie Landesbanken będące właścicielami spółki holdingowej zamierzają zbyć swój udział w DSGV, co w konsekwencji uczyniłoby z DSGV jedyne go właściciela Deka Bank. Oczekuje się, że wiążąca decyzja w sprawie wyżej wymienionego zbycia zapadnie w terminie [...], chociaż nie można wykluczyć dodatkowego opóźnienia do [...] ze względu na zawilość tego procesu decyzyjnego. Zdaniem Niemiec, jeżeli Landesbanken sprzedadzą swoje udziały w spółce holdingowej, porozumienia niezbędne do zbycia udziału LBBW w Deka Bank zostałyby szybko osiągnięte i ułatwiłoby to proces sprzedaży.
- (8) Niemcy poinformowały również Komisję, że DSGV przedłużyło ważność swojej oferty nabycia udziału LBBW w Deka Bank do [...].
- (9) Niemcy twierdzą, że LBBW zrobiło wszystko, aby doszło do sprzedaży, mimo złożenia wniosku o przedłużenie terminu na zbycie Deka Bank. Powiernik nadzorujący proces zbycia LBBW, do czego zobowiązały się Niemcy w ramach decyzji LBBW, potwierdzą tę ocenę.

III. OCENA

- (10) Obecna decyzja dotyczy wprowadzenia w życie planu restrukturyzacji zatwierdzonego decyzją LBBW. Niemcy proszą o przedłużenie terminu zbycia Deka Bank o trzy miesiące, [...].

⁽¹⁾ Dz.U. L 188 z 21.7.2010, s. 1.

^(*) Części tekstu zredagowano tak, aby nie ujawniać informacji poufnych. Te fragmenty tekstu są zaznaczone trzema kropkami w nawiasach kwadratowych i oznaczone jedną gwiazdką.

⁽²⁾ Powołany zgodnie z decyzją LBBW w celu monitorowania oraz wykonania zobowiązania poprawnie i w całości w odniesieniu do zbycia.

- (11) Komisja może przedłużyć termin zbycia. Mimo że rozporządzenie (WE) nr 659/1999 nie zawiera wyraźnych przesłanek, Komisja jest uprawniona do udzielenia zezwolenia na przedłużenie terminu, tak długo jak nie utrudni to wykonania decyzji LBBW ⁽¹⁾.
- (12) Komisja przyjmuje do wiadomości, że LBBW rozpoczęło już proces zbywania Deka Bank poprzez zapewnienie złożenia oferty przez DGSV. W tym kontekście Komisja wzięła pod uwagę stanowisko tak Niemiec, jak i powiernika, że LBBW podjęło wszystkie możliwe działania, żeby przyspieszyć proces zbycia.
- (13) Ponadto wydaje się, według Niemiec, że jest wysoce prawdopodobne, iż Landesbanken posiadające udziały w spółce holdingowej mogłyby także zbyć swoje udziały, co ułatwiłoby ogólny proces zbycia udziału LBBW w Deka Bank.
- (14) Ostatecznie istnieją przekonujące argumenty na to, że proces zbycia zakończy się w ciągu zaproponowanego okresu najpóźniej do [...]. W szczególności wydaje się, że [...]. Obecna decyzja umożliwi LBBW zbycie udziału w Deka Bank, nawet jeżeli proces decyzyjny w sprawie zbycia udziałów Landesbanken w Deka Bank miałby trwać dłużej niż się przewiduje.

- (15) Przedłużenie terminu zbycia o trzy miesiące nie podważa ogólnego wprowadzania w życie planu restrukturyzacji zatwierdzonego w decyzji LBBW, które będzie trwać do 2014 r. Przedłużenie terminu pomoże również LBBW w uzyskaniu niezbędnej zgody innych Landesbanken, aby ułatwić zbycie, niezależnie od tego, czy zostanie dokonane łącznie czy indywidualnie. Przedłużenie terminu o określony okres powinno pozwolić LBBW zbyć udział w Deka Bank przed [...]. Pozwoli to zatem LBBW na przewyżczenie wyżej wymienionych, głównie zewnętrznych, trudności oraz na zakończenie procesu sprzedaży Deka Bank, jak jest to przewidziane w decyzji LBBW. Komisja zatem uznaje, że przedłużenie terminu, o relatywnie krótkie okres do [...], jest zasadne, szczególnie w świetle szczególnych cech struktury prawnej Deka Bank. Biorąc pod uwagę okoliczności sprawy, tego rodzaju przedłużenie nie kwalifikuje się jako opóźnienie w harmonogramie, który został przyjęty pierwotnie, co wymagałoby odpowiedniego pomniejszenia kwoty pomocy ⁽²⁾.

IV. PODSUMOWANIE

- (16) Z wyżej wymienionych powodów Komisja uznała, że przedłużenie terminu w sprawie Deka Bank o trzy miesiące jest niezbędne w celu umożliwienia właściwego wprowadzenia w życie planu restrukturyzacji LBBW, natomiast tego nie utrudnia.

V. DECYZJA

Komisja przedłuża termin zbycia Deka Bank do 31 marca 2011 r.”

⁽¹⁾ Por. decyzja z dnia 21 grudnia 2010 r. w sprawie MC 8/09 *WestImmo*.

⁽²⁾ Por. Wytyczne wspólnotowe dotyczące pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw, Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2 pkt 52(d).

CENY PRENUMERATY w 2011 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie na płycie DVD	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie na płycie DVD (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, płyta DVD raz w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczej płycie DVD.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

